A Yiddish Winterreise is a sequence of songs from the Yiddish repertoire devised by opera singer and cantor Mark Glanville, recreating the original, Schubertian journey in a Holocaust context. The singer reflects on the life and world he has just seen destroyed as he flees the Vilna ghetto. Minor-key or modal melodies may evoke a sense of sadness, yet a deep-hearted joy, even triumph, are often equally evident.

A YIDDISH WINTERREISE

A Holocaust Survivor's Inner Journey Told Through Yiddish Song

1	Khosn bazingns	2:10
2	S'brent*	5:12
3	A zemer*	4:06
4	Vilne*	3:45
5	Oyfn pripetshik (arr. A. Knapp, C. Haran-Smith)	5:56
6	Vos vet zayn az moshiach vet kumen (arr. Max Persin)	2:38
7	Der rebe hot geheysen freylekh zayn	1:26
8	Shulamis: Rozhinkes mit mandlen*	3:47
9	Yerusholayim	3:08
10	Winterreise: Di lipe (Der Lindenbaum)	5:24
11	Tumbalalayke*	3:04

12	Moyshele, mayn fraynd (arr. H. Anik)	5:38
13	Hot a yid a vaybele (arr. J. Kammen)	1:01
14	Unter dayne vayse shtern*	4:12
15	Khatskele	0:55
16	Habeit mishomayim*	4:44
17	Az der rebe Elimelekh*	2:47
18	Der zeyger	2:08
19	Kinder yorn (arr. J. Kammen)	3:13
20	Kleyner yosem*	4:35
21	Un a yingele vet zey firn*	3:45
22	A malekh vert geboyrn*	3:17
23	Kaddish	2:43

* Arranged by Alexander Knapp

Mark Glanville, Bass-baritone • Alexander Knapp, Piano

A detailed track list can be found on the last page of the booklet

English translations of the sung texts can be found inside the booklet, and may also be accessed, along with the Yiddish originals, at www.naxos.com/libretti/572256.htm

Recorded at Potton Hall, Westleton, Suffolk, England, on 2nd and 3rd February, 2008
Producer, engineer and editor: Peter Newble • Assistant engineer: Rupert Aitken
Booklet notes: Alexander Knapp and Mark Glanville
Cover painting: *Der Lindenbaum* from *Winterreise* by Lotte Lehmann (1888-1976)
(by kind permission of the University of California Santa Barbara)